

DE

Anleitung für Montage und Betrieb

Funk-Unterputzsender HSU 2 BiSecur

EN

Instructions for fitting and operating

Recessed radio transmitter HSU 2 BiSecur

FR

Instructions de montage et d'utilisation

Emetteur radio encastré HSU 2 BiSecur

NL

Handleiding voor montage en bediening

Draadloze inbouwzender HSU 2 BiSecur

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Trasmittitore radio di tipo sotto intonaco HSU 2 BiSecur

ES

Instrucciones de montaje y funcionamiento

Emisor empotrado vía radiofrecuencia HSU 2 BiSecur

PT

Instruções de montagem e funcionamento

Emissor embutido de radiofrequência HSU 2 BiSecur

DEUTSCH	3
ENGLISH	11
FRANÇAIS	19
NEDERLANDS	27
ITALIANO	34
ESPAÑOL	42
PORTUGUÊS	50

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Anleitung	3
1.1	Verwendete Definitionen	3
1.2	Verwendete Symbole.....	4
2	Sicherheitshinweise	4
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
2.2	Sicherheitshinweise zum Einlernen und Betrieb.....	4
3	Lieferumfang	6
4	Produktübersicht (siehe Bild 1)	6
5	Installation (siehe Bild 2 und 3)	6
6	Montage (siehe Bild 4)	6
7	Inbetriebnahme	6
8	Betrieb	6
9	Lernen und Vererben / Senden eines Funkcodes	7
9.1	Lernen eines Funkcodes (siehe Bild 5)	7
9.2	Mischbetrieb / BiSecur und Festcode 868 MHz	7
10	Geräte-Reset	7
10.1	Festcode 868 MHz einstellen	8
11	LED-Anzeige / Signaltöne	8
12	Entsorgung	9
12.1	Entsorgung von Elektroaltgeräten in Deutschland	9
13	Technische Daten	10
14	EU-Konformitätserklärung	10

1 Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung gliedert sich in einen Text- und Bildteil. Sie enthält wichtige Informationen zum Produkt, insbesondere Sicherheits- und Warnhinweise.

- ▶ Lesen Sie die Anleitung sorgfältig.
- ▶ Bewahren Sie die Anleitung sicher auf.

1.1 Verwendete Definitionen

Anlage

Ein Tor oder eine Tür mit dem dazugehörigen Antrieb.

Gerät

Ein Produkt mit Funk-Empfänger, z. B. Relais-Empfänger, Funk-Steckdosen-Empfänger.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

1.2 Verwendete Symbole



Wichtiger Hinweis zur Vermeidung von Personenschäden und Sachschäden

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Funk-Unterputzsender HSU 2 BiSecur ist ein bidirektionaler Sender für Torantriebe/Türantriebe und Funkzubehör. Der Funk-Unterputzsender verfügt über zwei Kanäle. Er wird über extern angeschlossene Sendetasten mit dem BiSecur-Funk sowie mit dem Festcode 868 MHz betrieben.

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

2.2 Sicherheitshinweise zum Einlernen und Betrieb



GEFAHR

Tödlicher Stromschlag durch Netzspannung

Bei Kontakt mit der Netzspannung besteht die Gefahr eines tödlichen Stromschlags.

- ▶ Lassen Sie Elektroanschlüsse nur von einer Elektrofachkraft ausführen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die bauseitige Elektroinstallation den jeweiligen Schutzbestimmungen entspricht (100–240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ Bei ortsfestem Netzanschluss des Geräts müssen Sie eine allpolige Netztrenneinrichtung mit entsprechender Vorsicherung vorsehen.
- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten den Funk-Unterputzsender spannungsfrei und sichern Sie ihn gegen unbefugtes Wiedereinschalten.
- ▶ Schalten sie die Netzspannung (230/240 V AC, 50/60 Hz) nur nach der vollständigen Installation wieder ein.

WARNUNG

Verletzungsgefahr bei beabsichtigter oder unbeabsichtigter Tor- / Türbewegung

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Funk-Unterputzsender nicht in Kinderhände gelangen und nur von Personen benutzt werden, die in die Funktionsweise der ferngesteuerten Toranlage eingewiesen sind!

- ▶ Bedienen Sie den Funk-Unterputzsender generell mit Sichtkontakt zum Tor / zur Tür, wenn dieses nur über eine Sicherheitseinrichtung verfügt!
- ▶ Durchfahren bzw. durchgehen Sie die Tor- / Türöffnungen erst, wenn das Tor / die Tür in der Endlage Auf steht!
- ▶ Bleiben Sie niemals im Bewegungsbereich des Tors / der Tür stehen.
- ▶ Beachten Sie, dass es durch versehentliche Tastenbetätigung am Handsender zu einer Tor- / Türfahrt kommen kann.
- ▶ Achten sie darauf, dass sich beim Einlernen des Funk-Systems keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich von Tor / Tür befinden.



VORSICHT

Gefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten von Geräten

Durch die Fernbedienung von Geräten kann es zu unbeabsichtigtem Einschalten kommen, z. B. können Maschinen in Gang gesetzt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass durch die Fernbedienung von Geräten keine Gefahren für Personen oder Gegenstände entstehen oder diese Risiken durch Sicherheitseinrichtungen abgedeckt sind.
- ▶ Beachten Sie die Herstellerhinweise der fernbedienten Geräte.
- ▶ Maschinen dürfen nicht unbeabsichtigt in Gang gesetzt werden können.

ACHTUNG

Fremdspannung an den Anschlussklemmen

Fremdspannung an den Anschlussklemmen für die Sendetasten führt zur Zerstörung der Elektronik.

- ▶ Legen Sie an den Anschlussklemmen für die Sendetasten keine Fremdspannung an.
- ▶ Benutzen Sie ausschließlich potenzialfreie Kontakte.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit einem Taster 250 V, 10 A.

HINWEIS

- Wenn kein separater Zugang vorhanden ist, Änderungen oder Erweiterung von Funksystemen innerhalb des Gebäudes durchführen.
- Nach dem Programmieren oder Erweitern des Funk-Systems muss eine Funktionsprüfung durchgeführt werden.
- Örtliche Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite des Funk-Systems haben.

3 Lieferumfang

- Funk-Unterputzsender HSU 2 BiSecur
- Bedienungsanleitung

4 Produktübersicht (siehe Bild 1)

- | | |
|--|---|
| ① Gehäuse | ② LED, bicolor |
| ③ Reset-Taste | ④ T2 Anschlussleitung zweite Sendetaste |
| ⑤ T1 Anschlussleitung erste Sendetaste | ⑥ C Anschlussleitung gemeinsamer, nicht potenzialfreier Kontakt. |
| ⑦ L Anschlussklemmen für
N 100–240 V AC Versorgungsspannung | |

5 Installation (siehe Bild 2 und 3)

6 Montage (siehe Bild 4)

Die Wahl des Montageorts hat Einfluss auf die Reichweite des Funksignals.

- ▶ Prüfen Sie vor der Montage, ob das Funksignal vom gewählten Montageort die Anlage oder das Gerät erreicht.
 - Ermitteln Sie die beste Ausrichtung ggf. durch Versuche.

7 Inbetriebnahme

Nach dem Anlegen der Betriebsspannung ist der Funk-Unterputzsender betriebsbereit.

8 Betrieb

Jeder angeschlossenen Sendetaste ist ein Funkcode zugeordnet.

- ▶ Drücken Sie die Sendetaste, deren Funkcode gesendet werden soll.
 - Die LED leuchtet 2 Sekunden blau.
 - Der Funkcode wird gesendet.

Lernverhalten vererbter Funkcodes

Wenn der Funkcode einer Sendetaste zuvor von einem Handsender vererbt und zum ersten Mal verwendet wird, dann entsprechend dem Produkt so vorgehen:

Garagensor-Antrieb Serie 4, Garagen-Rolltor-Antrieb Serie 2, Empfänger ESE BS HCP

- ▶ Drücken und halten Sie die Sendetaste so lange, bis die LED abwechselnd rot und blau blinkt und die gewünschte Funktion ausgeführt wird.

Alle weiteren Produkte

- ▶ Drücken Sie die Sendetaste ein zweites Mal.

9 Lernen und Vererben / Senden eines Funkcodes

WARNUNG

Verletzungsgefahr bei beabsichtigter oder unbeabsichtigter Tor- / Türbewegung

► Siehe Warnhinweis Kapitel 2.2.

9.1 Lernen eines Funkcodes (siehe Bild 5)

Nach den einzelnen Schritten beim Lernen eines Funkcodes leuchtet die LED blau oder rot und es ertönen Signaltöne. Die Anzeigen und Töne sind je nach Funktion unterschiedlich.

- Entnehmen Sie dem Kapitel 11 die jeweilige Bedeutung.
- 1. Halten Sie den Handsender **A** rechts neben den Funk-Unterputzsender.
- 2. Drücken Sie die Handsendertaste, deren Funkcode Sie vererben möchten und halten Sie diese gedrückt.
 - Die LED leuchtet 2 Sekunden blau und erlischt.
 - Nach 5 Sekunden blinkt die LED abwechselnd rot und blau.
 - Der Handsender sendet den Funkcode.
- 3. Drücken Sie die angeschlossene Sendetaste, die den Funkcode lernen soll und halten Sie diese gedrückt.
 - Die LED leuchtet 2 Sekunden blau und erlischt.
 - Die LED blinkt langsam blau.
 - Wenn der Funkcode erkannt ist, blinkt die LED schnell blau.
 - Nach 2 Sekunden erlischt die LED.
- 4. Lassen Sie die Handsendertaste und die Sendetaste los.
Der Funkcode der Handsendertaste ist auf die angeschlossene Sendetaste gelernt.

HINWEIS

Zum Vererben / Senden des Funkcodes sind 15 Sekunden Zeit. Wenn innerhalb dieser Zeit das Vererben / Senden nicht erfolgreich ist, den Vorgang wiederholen.

9.2 Mischbetrieb / BiSecur und Festcode 868 MHz

Bei eingestelltem BiSecur-Funk ist ein Mischbetrieb (BiSecur und Festcode 868 MHz) möglich. Der Funk-Unterputzsender kann Funkcodes von älteren Handsendern (graue Handsender mit blauen Tasten oder Gerätekennzeichnung HSD2-868) mit Festcode 868 MHz lernen.

10 Geräte-Reset

Nach den einzelnen Schritten beim Reset leuchtet die LED blau oder rot und es ertönen Signaltöne. Die Anzeigen und Töne sind je nach Funktion unterschiedlich.

- Entnehmen Sie dem Kapitel 11 die jeweilige Bedeutung.

Jeder angeschlossenen Sendetaste wird durch folgende Schritte ein neuer Funkcode zugeordnet.

1. Drücken Sie die Reset-Taste mit einem stumpfen Gegenstand.
2. Halten Sie die Reset-Taste gedrückt.
3. Drücken Sie eine angeschlossene Sendetaste.
4. Halten Sie die Sendetaste gedrückt.
 - Die LED blinkt 4 Sekunden langsam blau.
 - Die LED blinkt 2 Sekunden schnell blau.
 - Die LED leuchtet lange blau.
5. Lassen Sie die Reset-Taste und die Sendetaste los.
Alle Funkcodes sind neu zugeordnet.

HINWEIS

Wird die angeschlossene Sendetaste vorzeitig losgelassen, wird kein neuer Funkcode zugeordnet.

10.1 Festcode 868 MHz einstellen

1. Führen Sie die Schritte 1 – 4 des Geräte-Resets durch.
2. Halten Sie die angeschlossene Sendetaste weiterhin gedrückt.
 - Die LED blinkt 4 Sekunden langsam rot.
 - Die LED blinkt 2 Sekunden schnell rot.
 - Die LED leuchtet lange rot.
3. Lassen Sie die Sendetaste los.
Der Festcode 868 MHz ist eingestellt.

HINWEIS

Wird die angeschlossene Sendetaste vorzeitig losgelassen, bleibt der BiSecur-Funk eingestellt.

Weitere Informationen unter www.hoermann.com

11 LED-Anzeige / Signaltöne

Blau (BU)

Zustand	Signalton	Funktion
leuchtet 2 Sek.		ein Funkcode wird gesendet
blinkt langsam	lange Signaltöne	Funk-Unterputzsender befindet sich im Modus Lernen
blinkt schnell nach langsamem Blinken	kurze Signaltöne	beim Lernen wurde ein gültiger Funkcode erkannt
blinkt 4 Sek. langsam, blinkt 2 Sek. schnell, leuchtet lang	lange Signaltöne, kurze Signaltöne, langer Signalton	Reset wird durchgeführt und abgeschlossen

Rot (RD)

Zustand	Signalton	Funktion
blinkt 4 Sek. langsam, blinkt 2 Sek. schnell, leuchtet lang		Festcode 868 MHz wird eingestellt

Blau (BU) und Rot (RD)

Zustand	Signalton	Funktion
abwechselndes Blinken	kurze Signaltöne	Funk-Unterputzsender befindet sich im Modus Vererben / Senden

12 Entsorgung

Verpackung sortenrein entsorgen.



Elektro- und Elektronik-Geräte müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.

12.1 Entsorgung von Elektroaltgeräten in Deutschland**Wichtige Informationen nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)**

Wir weisen Besitzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Elektroaltgeräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften einer vom Siedlungsabfall getrennten Entsorgung zuzuführen sind.

Entsorgung

In den Elektroaltgeräten enthaltene Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektroaltgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Elektroaltgerät entnommen werden können, sind vor deren Abgabe an einer Entsorgungsstelle zerstörungsfrei von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Soweit unsere Geräte Batterien oder Akkumulatoren enthalten, entnehmen Sie weitere Informationen zum Typ und chemischen System der Batterie sowie zu deren Entnahme, der Bedienungsanleitung des jeweiligen Geräts.



Das folgend dargestellte und auf Elektro- und Elektronikaltgeräten aufgebrauchte Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne weist zusätzlich auf die Pflicht zur getrennten Entsorgung hin.

Rückgabe im Einzelhandel oder beim Entsorgungsträger

Elektrofachmärkte und Lebensmittelläden sind nach § 17 ElektroG unter bestimmten Voraussetzungen zur Rücknahme von Elektro- und Elektronikaltgeräten verpflichtet. Stationäre Vertrieber müssen bei Verkauf eines neuen Elektro- und Elektronikgeräts ein Elektroaltgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme). Dies gilt auch bei Lieferungen nach Hause. Diese Vertrieber müssen außerdem bis zu 3

kleine Elektroaltgeräte (≤ 25 cm) zurücknehmen, ohne dass dies an einen Neukauf geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme).

Daneben ist die Rückgabe von Elektroaltgeräten auch bei einer offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger möglich.

Löschung personenbezogener Daten

Für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Elektroaltgeräten sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

13 Technische Daten

Funk-Unterputzsender HSU 2 BiSecur

Modell	HSU2-868-BS
Frequenz	868 MHz
Sendeleistung	max. 20 mW (EIRP)
Spannungsversorgung	100–240 V AC 50/60 Hz
zul. Umgebungstemperatur	-20 °C bis +60 °C
max. Luftfeuchtigkeit	93 % nicht kondensierend
Schutzart	IP 20
Abmessungen (B × H × T)	51 × 50 × 23 mm

14 EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, dass der Funkanlagentyp Funk-Unterputzsender HSU 2 BiSecur der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann der folgenden Internetadresse entnommen werden:



www.hoermann-docs.com/277114

Contents

1	About these instructions	11
1.1	Definitions used	11
1.2	Symbols used	12
2	Safety instructions	12
2.1	Intended use	12
2.2	Safety instructions for teach-in and operation	12
3	Scope of delivery	13
4	Product description (see Figure 1)	14
5	Installation (see Figure 2 and 3)	14
6	Fitting (see Figure 4)	14
7	Initial start-up	14
8	Operation	14
9	Learning and inheriting / transmitting a radio code	15
9.1	Teaching in a radio code (see Figure 5)	15
9.2	Mixed operation / BiSecur and fixed code 868 MHz.....	15
10	Reset	15
10.1	Setting the fixed code 868 MHz.....	16
11	LED display / signal tones	16
12	Disposal	17
13	Technical data	17
14	EU and UK Declaration of Conformity	18

1 About these instructions

These instructions are divided into a text section and an illustrated section. They contain important information on the product, and especially safety instructions and warnings.

- ▶ Read through the instructions carefully.
- ▶ Keep these instructions in a safe place.

1.1 Definitions used

System

A door with the associated operator.

Equipment / system

A product with radio receiver, e.g. relay receiver, radio socket receiver.

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration.

1.2 Symbols used



Important note for avoiding material damage and personnel injury

2 Safety instructions

2.1 Intended use

The recessed radio transmitter HSU 2 BiSecur is a bi-directional transmitter for door operators and radio equipment. The recessed radio transmitter has two channels. It can be operated via externally connected transmitter buttons with both the BiSecur radio and the fixed code 868 MHz.

Other applications are not permitted. The manufacturer is not liable for damages caused by improper use or incorrect operation.

2.2 Safety instructions for teach-in and operation



DANGER

Fatal electric shock from mains voltage

Contact with the mains voltage presents the danger of a deadly electric shock. For that reason, observe the following warnings under all circumstances:

- ▶ Electrical connections may only be made by a qualified electrician.
- ▶ The on-site electrical installation must conform to the applicable protective regulations (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ If the device is permanently connected to the mains, an all-pole mains isolator switch with corresponding pre-fuse must be installed.
- ▶ Switch off the recessed radio transmitter at the mains prior to any work and secure it against unauthorized switching on again.
- ▶ Only turn the mains voltage (230/240 V AC, 50/60 Hz) on again after installation has been completed.

WARNING

Risk of injury during intended or unintended door travel

- ▶ Make sure that the recessed radio transmitters are kept away from children and can only be used by people who have been instructed on how the remote-control system functions!

- ▶ If the door has only one safety feature, only operate the recessed radio transmitter if you are within sight of the door!
- ▶ Drive or walk through the door openings of remote-controlled systems only when the door is in the Open end-of-travel position!
- ▶ Never stand in the door's area of travel.
- ▶ Note that accidentally pressing a button on the hand transmitter can result in door travel.
- ▶ Pay attention that no persons or objects are in the system's area of travel when teaching in the radio system.



CAUTION

Danger through unintended activation of equipment

The remote-controlled operation of equipment can result in unintended activation, for example, machines can be actuated.

- ▶ Ensure that the remote-controlled operation of equipment does not result in danger to persons or objects or that these risks are covered by safety equipment.
- ▶ Observe the manufacturer information for the remote-controlled devices.
- ▶ The unintentional activation of machines must not be possible.

ATTENTION

External voltage at the connecting terminals

External voltage on the connecting terminals for the transmitter buttons will destroy the electronics.

- ▶ Do not apply any external voltage at the connecting terminals for the transmitter buttons.
- ▶ Only use volt-free contacts.
- ▶ Only use the device with a 250 V, 10 A button.

NOTES

- If there is no separate entrance, perform changes and extensions of radio systems while standing in the facility.
- After programming or extending the radio system, you have to perform a function check.
- Local conditions may affect the range of the radio system.

3 Scope of delivery

- Recessed radio transmitter HSU 2 BiSecur
- Operating instructions

4 Product description (see Figure 1)

- | | |
|---|---|
| ① Housing | ② LED, bi-colour |
| ③ Reset button | ④ Connecting terminal, second transmitter button |
| ⑤ T1 Connecting terminal, first transmitter button | ⑥ C Connecting terminal, joint non-volt-free contact |
| ⑦ L Connecting terminals for 100–240 V AC voltage supply | |
| N | |

5 Installation (see Figure 2 and 3)

6 Fitting (see Figure 4)

The choice of the fitting location affects the range.

- ▶ Prior to fitting, verify that the radio signal can reach the system or the equipment at the selected fitting site.
 - Determine the best orientation, by trial and error, if required.

7 Initial start-up

After connecting the operating voltage the recessed radio transmitter is ready for operation.

8 Operation

Each connected transmitter button is assigned to a radio code.

- ▶ Press the transmitter button whose radio code you want to transmit.
 - The LED is illuminated blue for 2 seconds.
 - The radio code is transmitted.

Learning behaviour of inherited radio codes

If the radio code for the transmitter button has been inherited from a hand transmitter and is being used for the first time, proceed as follows depending on the product:

Garage door operator series 4, roller garage door operator series 2, receiver ESE BS HCP

- ▶ Press and hold the transmitter button until the LED flashes alternately in red and blue and the desired function is performed.

All other products

- ▶ Press the transmitter button a second time.

9 Learning and inheriting / transmitting a radio code



WARNING

Risk of injury during intended or unintended door travel

- ▶ See warning in section 2.2.

9.1 Teaching in a radio code (see Figure 5)

After you have gone through the individual steps to teach in an access code, the LED will be illuminated in blue or red and you will hear signal tones. The displays and tones vary according to the function.

- ▶ Please see section 11 for an explanation.

1. Hold the hand transmitter **A** to the right of the recessed radio transmitter.
2. Press and hold the hand transmitter button whose radio code is to be inherited.
 - The LED is illuminated blue for 2 seconds and then goes out.
 - After 5 seconds, the LED alternates flashing in red and blue.
 - The hand transmitter sends the radio code.
3. Press and hold the connected transmitter button that should learn the radio code.
 - The LED is illuminated blue for 2 seconds and then goes out.
 - The LED will flash slowly in blue.
 - If the radio code is recognised, the LED flashes quickly in blue.
 - After 2 seconds, the LED goes out.
4. Release the hand transmitter button and the transmitter button.

The radio code of the hand transmitter button has been taught in to the connected transmitter button.

NOTE

You have 15 seconds to inherit/transmit the radio code. If inheriting/transmitting the code was not successful within this period of time, repeat the process.

9.2 Mixed operation / BiSecur and fixed code 868 MHz

If BiSecur radio is configured, mixed operation (BiSecur and fixed code 868 MHz) is possible. The radio internal push button can learn radio codes from older hand transmitters (grey hand transmitter with blue buttons or device designation HSD2-868) with fixed code 868 MHz.

10 Reset

After you have gone through the individual steps for a reset, the LED will be illuminated in blue or red and you will hear signal tones. The displays and tones vary according to the function.

- ▶ Please see section 11 for an explanation.

Each connected transmitter button is assigned to a new radio code by means of the following steps.

1. Push the reset button with a blunt object.
2. Keep the reset button pressed.
3. Push a connected transmitter button.
4. Keep the transmitter button pressed.
 - The LED slowly flashes in blue for 4 seconds.
 - The LED flashes rapidly in blue for 2 seconds.
 - The LED is illuminated blue for a long time.
5. Release the reset button and the transmitter button.

All radio codes are newly assigned.

NOTE:

If you release the connected transmitter button prematurely, no new radio code is allocated.

10.1 Setting the fixed code 868 MHz

1. Carry out steps 1 – 4 of the device reset
2. Continue to keep the transmitter button pressed.
 - The LED slowly flashes in red for 4 seconds.
 - The LED flashes rapidly in red for 2 seconds.
 - The LED is illuminated red for a long time.
3. Release the transmitter button.

The fixed code 868 MHz has been set.

NOTE

If you release the connected transmitter button prematurely, the BiSecur radio remains active.

For more information, visit www.hoermann.com.

11 LED display / signal tones

Blue (BU)

Status	Signal tone	Function
Is illuminated for 2 seconds		A radio code is being transmitted
Flashes slowly	Long signal tones	The recessed radio transmitter is in the learn mode.
Flashes quickly after slow flashing	Brief signal tones	A valid radio code was discovered during the learning
Flashes slowly for 4 seconds, flashes quickly for 2 seconds, is illuminated long	Long signal tones, brief signal tones, long signal tone	Reset is being performed and completed

Red (RD)

Status	Signal tone	Function
Flashes slowly for 4 seconds, flashes quickly for 2 seconds, is illuminated long		The fixed code 868 MHz is being set

Blue (BU) and red (RD)

Status	Signal tone	Function
Flashing alternately	Brief signal tones	The recessed radio transmitter is in inherit / transmit mode.

12 Disposal

Dispose of the packaging sorted by materials



Electrical and electronic devices must be returned to the appropriate recycling facilities.

13 Technical data

Recessed radio transmitter HSU 2 BiSecur

Model	HSU2-868-BS
Frequency	868 MHz
Transmitting power	Max. 20 mW (EIRP)
Power supply	100–240 V AC 50 / 60 Hz
Perm. ambient temperature	-20 °C to +60 °C
Max. humidity	93%, non-condensing
Protection category	IP 20
Dimensions (W × H × D)	51 × 50 × 23 mm

14 EU and UK Declaration of Conformity

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft and Hörmann UK Ltd. herewith declares that the radio equipment type recessed transmitter HSU 2 BiSecur complies with the EU Directive 2014/53/EU and the UK Regulations 2017 No. 1206.

The complete text of the EU Declaration of Conformity and of the UK Declaration of Conformity can be found on the following website:



www.hoermann-docs.com/277114

Table des matières

1	A propos de ce mode d'emploi	19
1.1	Définitions utilisées	20
1.2	Symboles utilisés	20
2	Consignes de sécurité	20
2.1	Utilisation appropriée.....	20
2.2	Consignes de sécurité concernant l'apprentissage et le fonctionnement	20
3	Fourniture	22
4	Description produit (voir Fig. 1)	22
5	Installation (voir Fig. 2 et 3)	22
6	Montage (voir Fig. 4)	22
7	Mise en service	22
8	Fonctionnement	22
9	Apprentissage et transmission / envoi d'un code radio	23
9.1	Apprentissage d'un code radio (voir Fig. 5)	23
9.2	Fonctionnement mixte/ BiSecur et code fixe 868 MHz.....	24
10	Réinitialisation de l'appareil	24
10.1	Réglage du code fixe 868 MHz	24
11	Affichage par LED/ Signaux sonores	25
12	Élimination	25
13	Données techniques	26
14	Déclaration de conformité UE	26

1 A propos de ce mode d'emploi

Les présentes instructions se composent d'une partie texte et d'une partie illustrée. Elles comprennent des informations importantes sur le produit, notamment des consignes de sécurité et des avertissements.

- ▶ Veuillez lire ces instructions attentivement.
- ▶ Conservez les instructions en lieu sûr.

1.1 Définitions utilisées

Installation

Une porte ou un portail avec la motorisation correspondante.

Appareil

Un produit avec récepteur radio, par exemple un récepteur à relais ou une prise radio commandée.

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

1.2 Symboles utilisés



Remarques importantes pour éviter tout dommage corporel ou matériel

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

L'émetteur radio encastré HSU 2 BiSecur est un émetteur bidirectionnel pour les motorisations de porte/portail et leurs accessoires. Il dispose de deux canaux et fonctionne avec le système radio BiSecur ainsi qu'avec le code fixe 868 MHz par le biais de touches d'émission raccordées de manière externe.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2.2 Consignes de sécurité concernant l'apprentissage et le fonctionnement



DANGER

Electrocution mortelle due à la tension secteur

Tout contact avec la tension secteur peut entraîner une décharge électrique mortelle.

- ▶ Faites effectuer les raccordements électriques uniquement par un électricien professionnel.
- ▶ Veillez à ce que l'installation électrique à la charge de l'utilisateur satisfasse à toutes les dispositions de protection (100/240 V CA, 50/60 Hz).
- ▶ En cas de connexion secteur locale de l'appareil, vous devez prévoir un sectionneur de réseau multipolaire avec un fusible de puissance correspondant.
- ▶ Avant tout travail sur l'émetteur radio encastré, mettez-le hors tension et protégez-le de toute remise en marche intempestive.
- ▶ Ne rallumez la tension secteur (230/240 V CA, 50/60 Hz) qu'une fois l'installation entièrement achevée.

AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas de mouvement intentionnel ou non de portail / porte

- ▶ Assurez-vous que les émetteurs radio encastrés restent hors de portée des enfants et qu'ils sont uniquement utilisés par des personnes déjà initiées au fonctionnement de l'installation télécommandée !

- ▶ Vous devez en règle générale commander l'émetteur radio encastré avec contact visuel direct à l'installation si cette dernière ne dispose que d'un dispositif de sécurité !
- ▶ N'empruntez les ouvertures de porte / portail télécommandées en véhicule ou à pied que lorsque la porte / le portail s'est immobilisé(e) en position finale Ouvert !
- ▶ Ne restez jamais dans la zone de déplacement de la porte / du portail.
- ▶ Veuillez noter que l'actionnement par inadvertance d'une touche d'émetteur peut provoquer un trajet de porte / portail.
- ▶ Lors de l'apprentissage du système radio, veillez à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte / du portail.



PRECAUTION

Danger dû à une mise en marche involontaire d'appareils

La commande à distance d'appareils peut provoquer une mise en marche involontaire, notamment l'actionnement d'une machine.

- ▶ Assurez-vous que la commande à distance d'appareils ne présente aucun danger pour les personnes ou le matériel et, le cas échéant, éliminez ces risques au moyen de dispositifs de sécurité.
- ▶ Veuillez observer les consignes du fabricant pour les appareils télécommandés.
- ▶ Les machines ne doivent pas pouvoir être actionnées de manière involontaire.

ATTENTION

Courant étranger aux bornes de raccordement

Un courant étranger aux bornes de raccordement des touches d'émission entraîne une destruction du système électronique.

- ▶ N'appliquez aucun courant étranger aux bornes de raccordement des touches d'émission.
- ▶ Utilisez exclusivement des contacts secs.
- ▶ N'utilisez l'appareil qu'avec un bouton-poussoir de 250 V, 10 A.

NOTES

- En l'absence d'un accès séparé, toute modification ou extension des systèmes radio doit avoir lieu à l'intérieur même du bâtiment.
- Après la programmation ou l'extension du système radio, un essai de fonctionnement doit être effectué.
- Les conditions locales peuvent exercer une influence sur la portée du système radio.

3 Fourniture

- Emetteur radio encastré HSU 2 BiSecur
- Instructions d'utilisation

4 Description produit (voir Fig. 1)

- | | | | |
|---|--|---|---|
| ① | Boîtier | ② | LED bicolore |
| ③ | Touche de réinitialisation | ④ | T2 Borne de raccordement de la seconde touche d'émission |
| ⑤ | T1 Borne de raccordement de la première touche d'émission | ⑥ | C Borne de raccordement du contact commun avec différence de potentiel |
| ⑦ | L Bornes de raccordement pour tension d'alimentation 100–240 V CA | | |
| | N | | |

5 Installation (voir Fig. 2 et 3)

6 Montage (voir Fig. 4)

Le choix du site de montage exerce une influence sur la portée.

- ▶ Avant le montage, assurez-vous que le signal radio peut être reçu par l'installation ou l'appareil sur le site de montage choisi.
 - Déterminez la meilleure orientation en procédant à des tests.

7 Mise en service

Une fois la tension de service enclenchée, l'émetteur radio encastré est opérationnel.

8 Fonctionnement

Un code radio est affecté à chaque touche d'émission raccordée.

- ▶ Appuyez sur la touche d'émission dont vous souhaitez envoyer le code radio.
 - La LED s'allume en bleu pendant 2 secondes.
 - Le code radio est envoyé.

Apprentissage des codes radio transmis

Si le code radio d'une touche d'émission a été transmis au préalable depuis un émetteur et s'il est utilisé pour la première fois, il faut procéder comme suit en fonction du produit :

Motorisation de porte de garage série 4, motorisation de porte de garage enroulable série 2, récepteur ESE BS HCP

- ▶ Appuyez sur la touche d'émission et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la LED clignote au rouge et bleu en alternance et jusqu'à ce que la fonction souhaitée soit exécutée.

Tous les autres produits

- ▶ Appuyez sur la touche d'émission une seconde fois.

9 Apprentissage et transmission / envoi d'un code radio

PRECAUTION

Risque de blessure en cas de mouvement intentionnel ou non de portail / porte

► Voir avertissement au chapitre 2.2.

9.1 Apprentissage d'un code radio (voir Fig. 5)

Après les différentes étapes d'apprentissage d'un code radio, la LED s'allume en rouge ou en bleu et des signaux sonores retentissent. Les affichages et signaux sonores diffèrent selon l'état de fonctionnement.

► Vous trouverez leurs significations au chapitre 11.

1. Approchez l'émetteur **A** à droite de l'émetteur radio encastré.
2. Appuyez sur la touche d'émetteur dont vous souhaitez transmettre le code radio et maintenez-la enfoncée.
 - La LED s'allume en bleu pendant 2 secondes, puis s'éteint.
 - Après 5 secondes, la LED clignote en alternance au rouge et au bleu.
 - L'émetteur envoie le code radio.
3. Appuyez sur la touche d'émission raccordée devant apprendre le code radio et maintenez-la enfoncée.
 - La LED s'allume en bleu pendant 2 secondes, puis s'éteint.
 - La LED clignote lentement au bleu.
 - Lorsque le code radio est reconnu, la LED clignote rapidement au bleu.
 - La LED s'éteint après 2 secondes.
4. Relâchez la touche d'émetteur et la touche d'émission.
Le code radio de la touche d'émetteur a bien été appris par la touche d'émission raccordée.

NOTE

Pour procéder à la transmission/l'envoi d'un code radio, vous disposez de 15 secondes. Si l'opération n'a pas réussi dans cet intervalle, elle doit être répétée.

9.2 Fonctionnement mixte / BiSecur et code fixe 868 MHz

Lorsque le système radio BiSecur est enclenché, un fonctionnement mixte est possible (BiSecur et code fixe 868 MHz). Le bouton-poussoir sans fil peut apprendre les codes radio d'anciens émetteurs (boîtier gris avec touches bleues ou désignation d'appareil HSD2-868) avec code fixe 868 MHz.

10 Réinitialisation de l'appareil

Après les différentes étapes de réinitialisation, la LED s'allume en rouge ou en bleu et des signaux sonores retentissent. Les affichages et signaux sonores diffèrent selon l'état de fonctionnement.

► Vous trouverez leurs significations au chapitre 11.

Les étapes suivantes permettent d'affecter un nouveau code radio à chaque touche d'émission raccordée.

1. Appuyez sur la touche de réinitialisation à l'aide d'un objet non pointu.
2. Maintenez la touche de réinitialisation enfoncée.
3. Appuyez sur une touche d'émission raccordée.
4. Maintenez la touche d'émission enfoncée.
 - La LED clignote lentement au bleu pendant 4 secondes.
 - La LED clignote rapidement au bleu pendant 2 secondes.
 - La LED s'allume longuement en bleu.
5. Relâchez la touche de réinitialisation et la touche d'émission.

Tous les codes radio sont réattribués.

REMARQUE

Si vous relâchez la touche d'émission raccordée trop tôt, aucun nouveau code radio ne sera affecté.

10.1 Réglage du code fixe 868 MHz

1. Effectuez les étapes 1 à 4 de la réinitialisation de l'appareil.
2. Continuez à maintenir la touche d'émission enfoncée.
 - La LED clignote lentement au rouge pendant 4 secondes.
 - La LED clignote rapidement au rouge pendant 2 secondes.
 - La LED s'allume longuement en rouge.
3. Relâchez la touche d'émission.

Le code fixe 868 MHz est à présent réglé.

REMARQUE

Si vous relâchez la touche d'émission raccordée trop tôt, le système radio BiSecur restera activé.

Informations complémentaires sur www.hoermann.com.

11 Affichage par LED / Signaux sonores

Bleu (BU)

Etat	Signal sonore	Fonction
S'allume 2 s		Code radio en cours d'envoi
Clignote lentement	Signaux sonores longs	Emetteur radio encastré en mode Apprentissage
Clignote rapidement après clignotement lent	Signaux sonores courts	Reconnaissance d'un code radio valide lors de l'apprentissage
Clignote 4 s lentement, clignote 2 s rapidement, reste longtemps allumée	Signaux sonores longs, signaux courts et un signal sonore long	Réinitialisation en cours, puis achevée

Rouge (RD)

Etat	Signal sonore	Fonction
Clignote 4 s lentement, clignote 2 s rapidement, reste longtemps allumée		Réglage du code fixe 868 MHz en cours

Bleu (BU) et rouge (RD)

Etat	Signal sonore	Fonction
Clignote en alternance	Signaux sonores courts	Émetteur radio encastré en mode Transmission / Envoi

12 Élimination

Si le bouton-poussoir sans fil a été collé, chauffez les bandes adhésives (par exemple à l'aide d'un sèche-cheveux) afin de faciliter le démontage.



Éliminez les emballages par type.



Les appareils électriques et électroniques doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

13 Données techniques

Emetteur radio encastré HSU 2 BiSecur

Modèle	HSU2-868-BS
Fréquence	868 MHz
Puissance d'émission	Max. 20 mW (PIRE)
Alimentation électrique	100–240 V AC 50 / 60 Hz
Temp. ambiante admise	De –20 °C à +60 °C
Humidité de l'air max.	93 % sans condensation
Indice de protection	IP 20
Dimensions (L × H × P)	51 × 50 × 23 mm

14 Déclaration de conformité UE

Par la présente, la société Hörmann KG Verkaufsgesellschaft déclare que le type d'installation sans fil Emetteur encastré HSU 2 BiSecur satisfait à la directive 2014/53/UE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante :



www.hoermann-docs.com/277114

Inhoudsopgave

1	Over deze handleiding	27
1.1	Gebruikte definities.....	27
1.2	Gebruikte symbolen.....	28
2	Veiligheidsrichtlijnen	28
2.1	Gebruiksdoel.....	28
2.2	Veiligheidsinstructies voor het inleren en de bediening.....	28
3	Leveringsomvang	30
4	Productbeschrijving (zie afbeelding 1)	30
5	Installation (zie afbeelding 2 en 3)	30
6	Montage (zie afbeelding 4)	30
7	Inbedrijfstelling	30
8	Bediening	30
9	Instellen en overnemen / zenden van een radiocode	31
9.1	Teachen van een draadloze code (zie afbeelding 5).....	31
9.2	Gemengde werking / BiSecur en vaste code 868 MHz	31
10	Toestel resetten	31
10.1	Vaste code 868 MHz instellen	32
11	Led-weergave / signaaltonen	32
12	Verwijdering	33
13	Technische gegevens	33
14	EU-conformiteitsverklaring	33

1 Over deze handleiding

Deze handleiding is samengesteld uit een tekstdeel en illustraties. De handleiding bevat belangrijke informatie over het product, met name veiligheidsinstructies en waarschuwingeninformatie.

- ▶ Lees de handleiding zorgvuldig.
- ▶ Bewaar deze handleiding zorgvuldig.

1.1 Gebruikte definities

Installatie

Een deur met de bijbehorende aandrijving.

Apparaat

Een product met draadloze ontvanger, bijv. relaisontvanger of draadloze contactdoosontvanger.

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een octrooi, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen onder voorbehoud.

1.2 Gebruikte symbolen



Belangrijke richtlijn voor het vermijden van persoonlijk letsel en materiële schade

2 Veiligheidsrichtlijnen

2.1 Gebruiksdoel

De draadloze inbouwzender HSU 2 BiSecur is een tweeweg-zender voor deuraandrijving en draadloze accessoires. De draadloze inbouwzender is uitgerust met twee kanalen. De inbouwzender wordt bediend via extern aangesloten zendtoetsen met de BiSecur-functie of met de vaste code 868 MHz.

Andere toepassingswijzen zijn niet toegestaan. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ondoelmatig gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

2.2 Veiligheidsinstructies voor het inleren en de bediening

	GEVAAR
Dodelijke elektrische schok door netspanning	
<p>Bij contact met de netspanning bestaat het risico op een dodelijke elektrische schok.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Laat elektrische aansluitingen alleen uitvoeren door een electricien. ▶ Let erop dat de elektrische installatie van de klant in overeenstemming is met de desbetreffende veiligheidsvoorschriften (100 – 240 V AC, 50 / 60 Hz). ▶ Bij een vast opgestelde netaansluiting van het toestel moet een netscheidingsinrichting met passende verzekering voor alle polen worden voorzien. ▶ Voordat u aan de draadloze inbouwzender gaat werken, moet u die eerst spanningsloos maken en beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen. ▶ Schakel de netspanning (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz) alleen na de volledige installatie weer in. 	

WAARSCHUWING
<p>Gevaar voor persoonlijk letsel bij een opzettelijke of onopzettelijke garage-deur- / deurbeweging</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Zorg ervoor dat draadloze inbouwzenders niet in kinderhanden terecht komen en alleen worden gebruikt door personen die vertrouwd zijn met de werkwijze van de installatie met afstandsbediening!

- ▶ Wanneer de deur met slechts één veiligheidsvoorziening is uitgerust, mag u de draadloze inbouwzender enkel gebruiken als u de deur ziet.
- ▶ Rijd of loop pas door de opening van een deur met afstandsbediening wanneer die in de eindpositie „Open” staat.
- ▶ Blijf nooit in de bewegingszone van de deur staan.
- ▶ Houd er rekening mee dat de garagedeur / deur kan bewegen door het onopzettelijk indrukken van een toets op de handzender.
- ▶ Let erop dat er zich bij het teachen van het draadloos systeem geen personen of voorwerpen binnen de bewegingsradius van de installatie bevinden.

VOORZICHTIG

Gevaar door onbedoeld inschakelen van apparaten

Door de afstandsbediening van apparaten kunnen die onbedoeld worden ingeschakeld of kunnen machines in beweging worden gezet.

- ▶ Zorg ervoor dat door de afstandsbediening van apparaten geen gevaar ontstaat voor personen of voorwerpen, of zorg ervoor dat deze risico's door aangepaste veiligheidsvoorzieningen worden vermeden.
- ▶ Zorg ervoor dat de instructies van de fabrikant van apparaten met afstandsbediening strikt worden nageleefd.
- ▶ Machines mogen niet onbedoeld in beweging kunnen worden gezet.

OPGELET

Externe spanning aan de aansluitklemmen

Een externe spanning aan de aansluitklemmen voor de zendtoetsen leidt tot permanente schade aan de elektronica.

- ▶ Sluit daarom geen externe spanning aan de aansluitklemmen voor de zendtoetsen aan.
- ▶ Gebruik uitsluitend potentiaalvrije contacten.
- ▶ Gebruik het toestel alleen met een toets 250 V, 10 A.

LET OP

- Wanneer er geen aparte toegang aanwezig is, dient u wijzigingen of uitbreidingen van radiosystemen binnenin het gebouw uit te voeren.
- Na het programmeren of uitbreiden van het radiosysteem dient er een functietest te worden uitgevoerd.
- Plaatselijke omstandigheden kunnen invloed hebben op de reikwijdte van het radiosysteem.

3 Leveringsomvang

- Draadloze inbouwzender HSU 2 BiSecur
- Gebruiksaanwijzing

4 Productbeschrijving (zie afbeelding 1)

- | | |
|--|---|
| ① Behuizing | ② Led, bicolor |
| ③ Reset-toets | ④ T2 Aansluitklem tweede zendtoets |
| ⑤ T1 Aansluitklem eerste zendtoets | ⑥ C Aansluitklem gemeenschappelijk, niet-potentiaalvrij contact |
| ⑦ L Aansluitklemmen voor 100–240 V AC voedingsspanning | |
- N

5 Installation (zie afbeelding 2 en 3)

6 Montage (zie afbeelding 4)

De keuze van de montageplaats heeft invloed op het bereik.

- ▶ Voordat u met de montage begint, moet u controleren of het draadloos signaal op de gekozen montageplaats de installatie of het apparaat bereikt.
 - Bepaal de optimale locatie door bijv. een paar tests uit te voeren.

7 Inbedrijfstelling

Na het inschakelen van de bedrijfsspanning is de draadloze inbouwzender klaar voor gebruik.

8 Bediening

Aan elke aangesloten zendtoets is een draadloze code toegewezen.

- ▶ Druk op de zendknop waarvan u de draadloze code wilt gebruiken.
 - De led licht 2 seconden blauw op.
 - De draadloze code wordt verzonden.

Leergedrag van doorgegeven radiocodes

Als de radiocode van een zendtoets eerder door een handzender werd overgenomen en voor de eerste keer wordt gebruikt, dient u overeenkomstig het product als volgt te werk te gaan:

Garagedeuraandrijving serie 4, garageroldeuraandrijving serie 2, ontvanger ESE BS HCP

- ▶ Houd de zendtoets net zolang ingedrukt tot de LED afwisselend rood en blauw knippert en de gewenste functie wordt uitgevoerd.

Alle andere producten

- ▶ Druk een tweede keer op de zendtoets.

9 Instellen en overnemen / zenden van een radiocode

WAARSCHUWING

Gevaar voor persoonlijk letsel bij een opzettelijke of onopzettelijke garagedeur- / deurbeweging

► Zie de waarschuwinginformatie in *hoofdstuk 2.2*.

9.1 Teachen van een draadloze code (zie afbeelding 5)

Na de afzonderlijke stappen bij het aanleren van een draadloze code licht de led blauw of rood op en er weerklinken signaaltonen. De indicaties en signaaltonen zijn telkens verschillend naargelang de functie.

► De betreffende betekenis ervan staat vermeld in hoofdstuk 11.

- Houd handzender **A** rechts naast de draadloze inbouwzender.
- Druk op de handzendertoets, waarvan u de radiocode wilt overnemen en houd deze ingedrukt.
 - De led licht gedurende 2 seconden blauw op en gaat dan uit.
 - Na 5 seconden knippert de led afwisselend rood en blauw.
 - De handzender verzendt de draadloze code.
- Druk op de aangesloten zendtoets die de draadloze code moet overnemen en houd deze ingedrukt.
 - De LED brandt 2 seconden blauw en gaat dan uit.
 - De LED knippert langzaam blauw.
 - Wanneer de radiocode herkend is, knippert de LED snel blauw.
 - Na 2 seconden gaat de LED uit.
- Laat de handzendertoets en de zendtoets los.

De draadloze code van de handzendertoets is op de aangesloten zendtoets aangeleerd.

LET OP

Voor het doorgeven / zenden van de radiocode heeft u 15 seconden tijd. Wanneer het doorgeven / zenden binnen deze tijd niet is gelukt, moet u de procedure herhalen.

9.2 Gemengde werking / BiSecur en vaste code 868 MHz

Als BiSecur-radio is ingesteld, is een gemengde werking (BiSecur en vaste code 868 MHz) mogelijk. De draadloze binnendrukknop kan radiocodes van oudere handzenders (grijze handzenders met blauwe toetsen of met apparaatidentificatie HSD 2-868) met de vaste code 868 MHz aanleren.

10 Toestel resetten

Na de afzonderlijke stappen bij het resetten licht de led blauw of rood op en weerklinkt een signaaltoon. De indicaties en signaaltonen zijn telkens verschillend naargelang de functie.

► De betreffende betekenis ervan staat vermeld in hoofdstuk 11.

Aan iedere aangesloten zendtoets wordt door de volgende stappen een nieuwe draadloze code toegewezen.

1. Druk met een stomp voorwerp de reset-toets in.
2. Houd de reset-toets ingedrukt.
3. Druk een aangesloten zendtoets in.
4. Houd de zendtoets ingedrukt.
 - De led knippert 4 seconden langzaam blauw.
 - De led knippert 2 seconden snel blauw.
 - De led licht langdurig blauw op.
5. Laat de reset-toets en de zendtoets los.
Alle draadloze codes zijn opnieuw toegewezen.

LET OP

Wanneer u de aangesloten zendtoets te vroeg loslaat, wordt geen nieuwe draadloze code toegewezen.

10.1 Vaste code 868 MHz instellen

1. Voer de stappen 1 – 4 van de apparaatreset uit.
2. Houd de zendknop ingedrukt.
 - De led knippert 4 seconden langzaam rood.
 - De led knippert 2 seconden snel rood.
 - De led licht langdurig rood op.
3. Laat de zendknop los.
Vaste code 868 MHz is ingesteld.

LET OP

Wanneer u de aangesloten zendtoets te vroeg loslaat, blijft de BiSecur code ingesteld.

Meer informatie vindt u op www.hoermann.com.

11 Led-weergave / signaaltonen

Blauw (BU)

Toestand	Signaaltoon	Functie
brandt gedurende 2 sec.		een draadloze code wordt verzonden
knippert langzaam	lange signaaltonen	de draadloze inbouwzender bevindt zich in de modus „Teachen”
knippert snel na langzaam knipperen	korte signaaltonen	bij het aanleren werd er een geldige draadloze code herkend
knippert 4 sec. langzaam, knippert 2 sec. snel, licht lang op	lange signaaltonen, korte signaaltonen, lange signaaltoon	de reset wordt uitgevoerd en afgesloten

Rood (RD)

Toestand	Signaaltoon	Functie
knippert 4 sec. langzaam, knippert 2 sec. snel, licht lang op		vaste code 868 MHz wordt ingesteld

Blauw (BU) en rood (RD)

Toestand	Signaaltoon	Functie
afwisselend knipperen	korte signaaltonen	de draadloze inbouwzender bevindt zich in de modus „Overnemen / zenden”

12 Verwijdering



Voer de verpakking af naar het juiste soort afval.



Elektrische en elektronische apparaten moeten bij de daarvoor bestemde aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.

13 Technische gegevens

Draadloze inbouwzender HSU 2 BiSecur

Model	HSU2-868-BS
Frequentie	868 MHz
Overdrachtsvermogen	Max. 20 mW (EIRP)
Spanningstoevoer	100–240 V AC 50 / 60 Hz
Toegel. omgevingstemperatuur	–20 °C tot +60 °C
Max. luchtvochtigheid	93 %, niet condenserend
Beveiligingstype	IP 20
Abmessungen (B × H × T)	51 × 50 × 23 mm

14 EU-conformiteitsverklaring

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft verklaart hierbij dat het radiosysteemtype Inbouwzender HSU 2 BiSecur voldoet aan richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring vindt u op het volgende internetadres:



www.hoermann-docs.com/277114

Indice

1	Su queste istruzioni	34
1.1	Definizioni utilizzate	34
1.2	Simboli utilizzati	35
2	Indicazioni di sicurezza	35
2.1	Uso a norma	35
2.2	Indicazioni di sicurezza per l'apprendimento e il funzionamento	35
3	Fornitura	37
4	Descrizione del prodotto (vedere figura 1)	37
5	Installazione (vedere figura 2 e 3)	37
6	Montaggio (vedere figura 4)	37
7	Messa in funzione	37
8	Funzionamento	37
9	Apprendimento e trasmissione / invio di un codice radio	38
9.1	Apprendimento di un codice radio (vedere figura 5)	38
9.2	Modalità mista / BiSecur e codice fisso 868 MHz	38
10	Reset del dispositivo	39
10.1	Impostazione del codice fisso 868 MHz	39
11	Indicatori LED / segnali acustici	39
12	Smaltimento	40
13	Dati tecnici	41
14	Dichiarazione di conformità UE	41

1 Su queste istruzioni

Queste istruzioni si suddividono in testo e parte illustrata. Contengono informazioni importanti relative al prodotto, in particolar modo le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

- ▶ Si prega di leggere attentamente le istruzioni.
- ▶ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

1.1 Definizioni utilizzate

Impianto

Un portone o una porta con motorizzazione corrispondente.

Apparecchio

Un prodotto con radiorecettore, ad es. ricevitore a relè, radiorecettore a presa.

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. Con riserva di apportare modifiche.

1.2 Simboli utilizzati



Avvertenza importante per evitare danni a persone o cose

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Uso a norma

Il trasmettitore radio di tipo sotto intonaco HSU 2 BiSecur è un trasmettitore bidirezionale per motorizzazioni di porte/portoni e relativi accessori. Il trasmettitore radio di tipo sotto intonaco dispone di due canali. Viene utilizzato attraverso tasti di trasmissione collegati dall'esterno sia con il codice radio BiSecur che con il codice fisso 868 MHz.

Altri tipi di applicazione non sono consentiti. Il produttore non si assume nessuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

2.2 Indicazioni di sicurezza per l'apprendimento e il funzionamento



PERICOLO

Folgorazione mortale dovuta alla tensione di rete

In caso di contatto con la tensione di rete sussiste il pericolo di folgorazione.

- ▶ Fare eseguire i collegamenti elettrici solo da un elettricista.
- ▶ Prestare attenzione che l'installazione elettrica a cura del cliente deve corrispondere alle rispettive norme di sicurezza (100–240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ Nei collegamenti fissi alla rete dotare l'apparecchio di un dispositivo di separazione di rete onnipolare con prefusibile corrispondente.
- ▶ Prima di qualsiasi intervento disinserire la tensione del trasmettitore radio di tipo sotto intonaco e proteggerlo dalla riaccensione non autorizzata.
- ▶ Attivare la tensione di rete (230/240 V AC, 50/60 Hz) solo dopo avere completato l'installazione.

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni causate dal movimento volontario o involontario del portone / della porta

- ▶ Tenere il trasmettitore radio di tipo sotto intonaco lontano dalla portata dei bambini e assicurarsi che sia utilizzato solo da persone istruite sulle modalità di funzionamento dell'impianto con comando a distanza.

- ▶ In presenza di un solo dispositivo di sicurezza, usare il trasmettitore radio di tipo sotto intonaco solo se la porta/il portone è in vista!
- ▶ Attraversare i varchi di porte/portoni di impianti con comando a distanza solo se la porta/il portone si trova in posizione di finecorsa di Apertura!
- ▶ Non sostare mai nella zona di manovra della porta/del portone.
- ▶ Si rammenta che un'azionamento del tasto del telecomando inatteso può causare una manovra involontaria del portone/della porta.
- ▶ Durante l'apprendimento del sistema radio fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di comando dell'impianto.



CAUTELA

Pericolo a causa dell'accensione involontaria di apparecchi

Tramite il telecomando è possibile accendere involontariamente degli apparecchi, ad es. attivare dei macchinari.

- ▶ Assicurarsi che il comando a distanza di apparecchi non rappresenti un pericolo per persone od oggetti o che tali rischi siano coperti da dispositivi di sicurezza.
- ▶ Osservare le indicazioni del produttore di apparecchi comandati a distanza.
- ▶ I macchinari non devono poter essere attivati involontariamente.

ATTENZIONE

Tensione separata sui morsetti

La tensione separata sui morsetti di collegamento per i tasti di trasmissione causa la distruzione dell'elettronica.

- ▶ Non applicare tensione separata ai morsetti di collegamento per i tasti di trasmissione.
- ▶ Utilizzare esclusivamente contatti a potenziale zero.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo con un pulsante da 250 V, 10 A.

AVVISI

- In mancanza di un accesso secondario, eseguire modifiche o l'ampliamento dei sistemi radio all'interno dell'edificio.
- Al termine della programmazione o dell'ampliamento del sistema radio, è necessario effettuare la prova di funzionamento.
- Le caratteristiche architettoniche sul posto possono eventualmente influire sulla portata del sistema radio.

3 Fornitura

- Trasmettitore radio di tipo sotto intonaco HSU 2 BiSecur
- Istruzioni d'uso

4 Descrizione del prodotto (vedere figura 1)

- | | |
|--|---|
| ① Custodia | ② LED, bicolore |
| ③ Tasto reset | ④ T2 Morsetto di collegamento secondo tasto di trasmissione |
| ⑤ T1 Morsetto di collegamento primo tasto di trasmissione | ⑥ C Morsetto di collegamento contatto comune, non a potenziale zero. |
| ⑦ L Morsetti di collegamento per tensione di alimentazione 100–240 V AC | |
| N | |

5 Installazione (vedere figura 2 e 3)

6 Montaggio (vedere figura 4)

La scelta del luogo di montaggio esercita un'influenza sul raggio d'azione.

- ▶ Prima del montaggio controllare se il segnale radio sul luogo di montaggio scelto raggiunge l'impianto o l'apparecchio.

7 Messa in funzione

Dopo aver applicato la tensione d'esercizio il trasmettitore radio di tipo sotto intonaco è operativo.

8 Funzionamento

A ogni tasto di trasmissione collegato è assegnato un codice radio.

- ▶ Premere il tasto di invio del quale si desidera inviare il codice radio.
 - Il LED si accende di blu per 2 secondi.
 - Il codice radio viene inviato.

Comportamento di apprendimento del codice radio trasmesso

Se il codice radio del tasto di trasmissione è stato ereditato in precedenza da un altro telecomando e viene utilizzato per la prima volta, procedere nell'utilizzo del prodotto come riportato di seguito:

Motorizzazione del portone da garage serie 4, motorizzazione della serranda avvolgibile da garage serie 2, ricevitore ESE BS HCP

- ▶ Premere e tenere premuto il tasto di trasmissione fino a quando il LED lampeggia alternatamente in rosso e in blu e la funzione desiderata viene eseguita.

Tutti gli altri prodotti

- ▶ Premere il tasto di trasmissione una seconda volta.

9 Apprendimento e trasmissione / invio di un codice radio

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni causate dal movimento volontario o involontario del portone / della porta

► Vedere le indicazioni di avvertenza nel capitolo 2.2.

9.1 Apprendimento di un codice radio (vedere figura 5)

Dopo i singoli passi durante l'apprendimento di un codice radio, il LED si accende di colore blu o rosso e risuonano segnali acustici. Queste indicazioni ottiche e acustiche sono diverse a seconda della funzione.

► Il significato è riportato al capitolo 11.

1. Tenere il telecomando **A** a destra accanto al trasmettitore radio di tipo sotto intonaco.
2. Premere il tasto del telecomando il cui codice radio si intende trasmettere e tenerlo premuto.
 - Il LED si accende per 2 secondi di blu e si spegne.
 - Dopo 5 secondi il LED lampeggia alternativamente di rosso e blu.
 - Il telecomando invia il codice radio.
3. Premere il tasto di trasmissione collegato che deve apprendere il codice radio e tenerlo premuto.
 - Il LED si accende per 2 secondi di blu e si spegne.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu.
 - Se il codice radio viene riconosciuto, il LED lampeggia velocemente di blu.
 - Dopo 2 secondi il LED si spegne.
4. Rilasciare il tasto del telecomando e quello di trasmissione.

Il codice radio del tasto del telecomando è ora appreso nel tasto di trasmissione collegato.

AVVISO

La trasmissione / l'invio del codice radio richiedono 15 secondi. Se in questo lasso di tempo i codici radio non vengono trasmessi / inviati correttamente, l'operazione deve essere ripetuta.

9.2 Modalità mista / BiSecur e codice fisso 868 MHz

Con la modalità radio BiSecur è possibile una modalità mista (BiSecur e codice fisso 868 MHz). La radiotastiera interna è in grado di apprendere il codice radio di vecchi telecomandi (telecomandi grigi con tasti blu o denominazione dell'apparecchio HSD2-868) con codice fisso 868 MHz.

10 Reset del dispositivo

Dopo i singoli passi durante il reset il LED si accende di colore blu o rosso e risuonano segnali acustici. Queste indicazioni ottiche e acustiche sono diverse a seconda della funzione.

► Il significato è riportato al capitolo 11.

A ogni tasto di trasmissione collegato viene assegnato un nuovo codice radio attraverso i seguenti passaggi.

1. Premere il tasto reset con un oggetto non appuntito.
2. Tenere premuto il tasto reset.
3. Premere uno dei tasti di trasmissione collegati.
4. Mantenere premuto il tasto di trasmissione.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu per 4 secondi.
 - Il LED lampeggia velocemente di blu per 2 secondi.
 - Il LED rimane acceso a lungo di blu.
5. Rilasciare il tasto reset e il tasto di trasmissione.

Tutti i codici radio sono stati riassegnati.

AVVISO

Se il tasto di trasmissione collegato viene rilasciato troppo presto, non viene assegnato un nuovo codice radio.

10.1 Impostazione del codice fisso 868 MHz

1. Eseguire i passaggi 1–4 del reset dell'apparecchio.
2. Continuare a tenere premuto il tasto di trasmissione.
 - Il LED lampeggia lentamente di rosso per 4 secondi.
 - Il LED lampeggia velocemente di rosso per 2 secondi.
 - Il LED rimane acceso a lungo di rosso.
3. Rilasciare il tasto di trasmissione.

Il codice fisso 868 MHz è impostato.

AVVISO

Se il tasto di trasmissione viene rilasciato troppo presto, il codice radio BiSecur rimane impostato.

Ulteriori informazioni all'indirizzo www.hoermann.com

11 Indicatori LED / segnali acustici

Blu (BU)

Stato	Segnale acustico	Funzioni
Si accende per 2 sec.		Viene inviato un codice radio
Lampeggia lentamente	Segnali acustici prolungati	Il trasmettitore radio di tipo sotto intonaco si trova in modalità di apprendimento

Lampeggia rapidamente dopo un lento lampeggiamento	Segnali acustici brevi	Durante l'apprendimento è stato riconosciuto un codice radio valido
Lampeggia lentamente per 4 sec., lampeggia velocemente per 2 sec., rimane acceso a lungo	Segnali acustici prolungati, segnali acustici brevi, segnale acustico prolungato	Viene effettuato e portato a termine il reset

Rosso (RD)

Stato	Segnale acustico	Funzioni
Lampeggia lentamente per 4 sec., lampeggia velocemente per 2 sec., rimane acceso a lungo		Il codice fisso 868 MHz è impostato

Blu (BU) e rosso (RD)

Stato	Segnale acustico	Funzione
Lampeggio alternato	Segnali acustici brevi	Il trasmettitore radio di tipo sotto intonato si trova in modalità di trasmissione / invio

12 Smaltimento

Smaltire l'imballaggio in base alla tipologia.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere consegnati presso gli appositi punti di accettazione e raccolta.

13 Dati tecnici

Trasmettitore radio di tipo sotto intonaco	HSU 2 BiSecur
Modello	HSU2-868-BS
Frequenza	868 MHz
Potenza di trasmissione	max. 20 mW (EIRP)
Alimentazione elettrica	100–240 V AC 50/60 Hz
Temperatura ambiente consentita	Da -20 °C a +60 °C
Umidità atmosferica max.	93 % non condensante
Tipo di protezione	IP 20
Dimensioni (L × H × P)	51 × 50 × 23 mm

14 Dichiarazione di conformità UE

Con la presente Hörmann KG Verkaufsgesellschaft dichiara che il tipo di apparecchio radio trasmettitore per montaggio sotto intonaco HSU 2 BiSecur è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE sono disponibili al seguente indirizzo Internet:



www.hoermann-docs.com/277114

Índice

1	Acerca de estas instrucciones	42
1.1	Definiciones utilizadas	42
1.2	Símbolos utilizados.....	43
2	Indicaciones de seguridad	43
2.1	Uso apropiado	43
2.2	Indicaciones de seguridad para el aprendizaje y funcionamiento.....	43
3	Volumen de suministro	45
4	Descripción del producto (ver figura 1)	45
5	Installation (ver figura 2 y 3)	45
6	Montaje (ver figura 4)	45
7	Puesta en marcha	45
8	Funcionamiento	45
9	Memorizar y transferir / emitir un código de radiofrecuencia	46
9.1	Aprendizaje de un código de radiofrecuencia (ver figura 5)	46
9.2	Funcionamiento mixto/ BiSecur y código fijo de 868 MHz	46
10	Restablecimiento de los ajustes del aparato	47
10.1	Ajuste del código fijo de 868 MHz.....	47
11	Indicador LED / señales acústicas	47
12	Reciclaje	48
13	Datos técnicos	49
14	Declaración UE de conformidad	49

1 Acerca de estas instrucciones

Estas instrucciones están divididas en una parte con texto y otra parte con ilustraciones. Contiene información importante sobre el producto, en particular indicaciones de seguridad y advertencia.

- ▶ Lea estas instrucciones detenidamente.
- ▶ Guarde estas instrucciones a buen recaudo.

1.1 Definiciones utilizadas

Instalación

Una puerta con el automatismo correspondiente.

Aparato

Un producto con receptor vía radiofrecuencia, p. ej., receptor de relé, receptor tipo enchufe vía radiofrecuencia.

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

1.2 Símbolos utilizados



Indicación importante para evitar lesiones personales y daños materiales

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Uso apropiado

El emisor empotrado vía radiofrecuencia HSU 2 BiSecur es un emisor bidireccional para uso con automatismos para puerta y accesorios de funcionamiento vía radiofrecuencia. El emisor empotrado vía radiofrecuencia dispone de dos canales. Funciona con pulsadores de emisión externos con la radiofrecuencia BiSecur y el código fijo 868 MHz.

No están permitidos otros usos. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no apropiado o un manejo incorrecto.

2.2 Indicaciones de seguridad para el aprendizaje y funcionamiento



PELIGRO

Descarga eléctrica mortal por tensión de red

En caso de contacto con la tensión de red existe peligro de electrocución.

- ▶ Encargue la ejecución de las conexiones eléctricas únicamente a un electricista profesional.
- ▶ Asegúrese de que la instalación eléctrica por la obra corresponda a las disposiciones de seguridad pertinentes (100–240 V CA, 50/60 Hz).
- ▶ En caso de una conexión fija a la red del aparato prevea un dispositivo de desconexión a la red multipolar con un fusible antepuesto.
- ▶ Desconecte el emisor empotrado vía radiofrecuencia de la tensión antes de realizar cualquier trabajo y asegúrelo contra una reconexión no permitida.
- ▶ Conecte de nuevo la tensión de red (230 / 240 V CA, 50 / 60 Hz) solo después de completar la instalación.

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones durante el recorrido de la puerta intencional o involuntario

- ▶ Asegúrese de que los emisores empotrados vía radiofrecuencia no estén al alcance de los niños y de que solo los utilicen personas instruidas en el funcionamiento de la instalación controlada a distancia.

- ▶ Por lo general, si solo se dispone de un dispositivo de seguridad, el emisor empotrado vía radiofrecuencia solo debe usarse si la puerta se encuentra en su campo de visión.
- ▶ No atraviese el hueco de puerta de la instalación controlada a distancia mientras la puerta no se encuentre en su posición final de apertura.
- ▶ No permanezca parado nunca en la zona de movimiento de la puerta.
- ▶ Tenga en cuenta que accionar los pulsadores accidentalmente en el emisor manual puede hacer que la puerta se desplace.
- ▶ Al programar el sistema de radiofrecuencia preste atención a que no se encuentren personas ni objetos en la zona de movimiento de la instalación.

PRECAUCIÓN

Peligro por encendido accidental de aparatos

El manejo a distancia de aparatos puede provocar un encendido accidental, p. ej., se pueden poner máquinas en funcionamiento.

- ▶ Asegúrese de que el manejo a distancia de aparatos no suponga un riesgo para las personas ni para los objetos, o compruebe que estos riesgos queden cubiertos por dispositivos de seguridad.
- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de los aparatos controlados a distancia.
- ▶ Las máquinas no se pueden poner en funcionamiento de forma accidental.

ATENCIÓN

Corriente externa en los bornes de conexión

La presencia de corriente externa en los bornes de conexión para los pulsadores de emisión puede destruir toda la electrónica.

- ▶ No aplique corriente externa a los bornes de conexión para los pulsadores de emisión.
- ▶ Utilice exclusivamente contactos libres de potencial.
- ▶ Utilice el aparato solo con un pulsador de 250 V, 10 A.

AVISOS

- Si no hay ningún acceso separado, realice cambios o ampliaciones de los sistemas de radiofrecuencia dentro del edificio.
- Después de la programación o la ampliación del sistema de radiofrecuencia debe realizarse una comprobación de funcionamiento.
- Las condiciones locales pueden influir sobre el alcance del sistema de radiofrecuencia.

3 Volumen de suministro

- Emisor empotrado vía radiofrecuencia HSU 2 BiSecur
- Instrucciones de servicio

4 Descripción del producto (ver figura 1)

- | | |
|--|--|
| ① Carcasa | ② LED, bicolor |
| ③ Tecla de reset | ④ T2 Borne de conexión del segundo pulsador de emisión |
| ⑤ T1 Borne de conexión del primer pulsador de emisión | ⑥ C Borne de conexión del contacto común libre de potencial |
| ⑦ L Bornes de conexión para tensión de alimentación de 100–240 V CA | |
| N | |

5 Installation (ver figura 2 y 3)

6 Montaje (ver figura 4)

La elección del lugar de montaje influye en el alcance.

- ▶ Antes de proceder al montaje, verifique que la señal de radio llega a la instalación o el aparato en el lugar de montaje seleccionado.
 - En caso dado, realice pruebas para determinar cuál es la mejor orientación.

7 Puesta en marcha

Tras aplicar la tensión de servicio, el emisor empotrado está operativo.

8 Funcionamiento

Cada pulsador de emisión tiene asignado un código de radiofrecuencia.

- ▶ Accione el pulsador de emisión cuyo código de radiofrecuencia desee enviar.
 - El LED se enciende en azul durante 2 segundos.
 - Se envía el código de radiofrecuencia.

Aprendizaje de códigos de radiofrecuencia transferidos

Si el código de radiofrecuencia de un pulsador de emisión se ha heredado de un emisor manual anterior y se utiliza por primera vez, proceda, de acuerdo con el producto:

Automatismo de puerta de garaje Serie 4, automatismo de puerta de garaje enrollable Serie 2, receptor ESE BS HCP

- ▶ Pulse y mantenga pulsado el pulsador de emisión hasta que los LED parpadeen de forma alterna en rojo y azul y se ejecute la función deseada.

Todos los demás productos

- ▶ Pulse el pulsador de emisión una segunda vez.

9 Memorizar y transferir / emitir un código de radiofrecuencia

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones durante el recorrido de la puerta intencional o involuntario

► Ver indicación de advertencia, capítulo 2.2.

9.1 Aprendizaje de un código de radiofrecuencia (ver figura 5)

Después de cada paso durante el aprendizaje de un código de radiofrecuencia se ilumina el LED en azul o rojo, y se emiten señales acústicas. Las indicaciones y las señales acústicas difieren según la función.

► En el capítulo 11 se describe su significado.

- Mantenga el emisor manual **A** a la derecha del emisor empotrado vía radiofrecuencia.
- Presione el pulsador del emisor manual cuyo código de radiofrecuencia desea transferir y manténgalo presionado.
 - El LED se enciende en azul durante 2 segundos y se apaga.
 - Después de 5 segundos el LED parpadea alternadamente en color rojo y azul.
 - El emisor manual envía el código de radiofrecuencia.
- Accione el pulsador de emisión conectado al que va a transferir el código de radiofrecuencia y manténgalo presionado.
 - El LED se enciende en azul durante 2 segundos y se apaga.
 - El LED parpadea lento en color azul.
 - Si se ha reconocido el código de radiofrecuencia, el LED parpadea rápido en azul.
 - Después de 2 segundos se apaga el LED.
- Suelte el pulsador del emisor manual y el pulsador de emisión.

El código de radiofrecuencia del pulsador del emisor manual está memorizado en el pulsador de emisión conectado.

AVISO

Hay 15 segundos de tiempo para transferir / enviar el código de radiofrecuencia. Si la transferencia / emisión no se realiza correctamente en este tiempo, repita el proceso.

9.2 Funcionamiento mixto / BiSecur y código fijo de 868 MHz

Si está ajustada la radiofrecuencia BiSecur, se permite un funcionamiento mixto (BiSecur y código fijo de 868 MHz). El pulsador interior vía radiofrecuencia puede aprender códigos de radiofrecuencia de emisores manuales antiguos (emisores manuales grises con pulsadores azules o con denominación de aparato HSD2-868) con código fijo de 868 MHz.

10 Restablecimiento de los ajustes del aparato

Después de cada paso durante el restablecimiento de los ajustes se ilumina el LED en azul o rojo, y se emiten señales acústicas. Las indicaciones y las señales acústicas difieren según la función.

- ▶ En el capítulo 11 se describe su significado.

A cada pulsador de emisión conectado se le asigna un nuevo código de radiofrecuencia siguiendo los siguientes pasos.

1. Pulse la tecla de reset con un objeto romo.
 2. Mantenga pulsada la tecla de reset.
 3. Accione un pulsador de emisión conectado.
 4. Mantenga accionado el pulsador de emisión.
 - El LED parpadea lento durante 4 segundos en color azul.
 - El LED parpadea rápido durante 2 segundos en color azul.
 - El LED brilla prolongadamente en color azul.
 5. Suelte la tecla de reset y el pulsador de emisión.
- Todos los códigos de radiofrecuencia están asignados nuevamente.**

AVISO

Si suelta el pulsador de emisión conectado antes de tiempo, no se asignará ningún código de radiofrecuencia nuevo.

10.1 Ajuste del código fijo de 868 MHz

1. Ejecute los pasos 1 a 4 del restablecimiento de los ajustes del aparato.
 2. Mantenga accionado el pulsador de emisión.
 - El LED parpadea lento durante 4 segundos en color rojo.
 - El LED parpadea rápido durante 2 segundos en color rojo.
 - El LED brilla prolongadamente en color rojo.
 3. Suelte el pulsador de emisión.
- El código fijo de 868 MHz está ajustado.**

AVISO

Si suelta el pulsador de emisión conectado antes de tiempo, se mantiene ajustada la radiofrecuencia BiSecur.

Encontrará más información en www.hoermann.com

11 Indicador LED / señales acústicas

Azul (BU)

Estado	Señal acústica	Función
Brilla 2 s		Se está enviando un código de radiofrecuencia
Parpadea lento	Señales acústicas largas	El emisor empotrado vía radiofrecuencia se encuentra en el modo memorizar

Parpadea rápido después del parpadeo lento	Señales acústicas cortas	Durante el aprendizaje se ha reconocido un código de radiofrecuencia válido
Parpadea lento durante 4 s, parpadea rápido durante 2 s, permanece encendido	Señales acústicas largas, señales acústicas cortas, señal acústica larga	Se ejecuta y concluye un reset

Rojo (RD)

Estado	Señal acústica	Función
Parpadea lento durante 4 s, parpadea rápido durante 2 s, permanece encendido		Se ajusta el código fijo de 868 MHz

Azul (BU) y rojo (RD)

Estado	Señal acústica	Función
Parpadeo intermitente	Señales acústicas cortas	El emisor empotrado vía radiofrecuencia se encuentra en el modo transferir / memorizar

12 Reciclaje



Elimine el embalaje de forma diferenciada.



Los dispositivos eléctricos y electrónicos deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.

13 Datos técnicos

Emisor empotrado vía radiofrecuencia	HSU 2 BiSecur
Modelo	HSU2-868-BS
Frecuencia	868 MHz
Potencia de transmisión	máx. 20 mW (EIRP)
Alimentación de tensión	100–240 V AC 50 / 60 Hz
Temperatura ambiente admisible	–20 °C a +60 °C
Máx. humedad atmosférica	93 % sin condensación
Índice de protección	IP 20
Medidas (An x Al x Pr)	51 x 50 x 23 mm

14 Declaración UE de conformidad

Por la presente, Hörmann KG Verkaufsgesellschaft declara que el tipo de instalación por radiofrecuencia del emisor empotrado HSU 2 BiSecur cumple con la normativa 2014/53/UE.

En la siguiente dirección de internet podrá encontrar el texto completo de la declaración de conformidad de la UE:



www.hoermann-docs.com/277114

Índice

1	Relativamente a estas instruções	50
1.1	Definições utilizadas	50
1.2	Simbologia utilizada.....	51
2	Instruções de segurança	51
2.1	Utilização segundo as disposições	51
2.2	Instruções de segurança relativas à programação e ao funcionamento..	51
3	Volume de entrega.....	53
4	Descrição do produto (consultar a figura 1).....	53
5	Installation (consultar a figura 2 e 3)	53
6	Montagem (consultar a figura 4).....	53
7	Colocação em funcionamento	53
8	Funcionamento	54
9	Programação e memorização / transmissão de um código de radiofrequência	54
9.1	Programação de um código de radiofrequência (consultar a figura 5) ..	54
9.2	Operação combinada / BiSecur e código fixo 868 MHz.....	55
10	Reset ao equipamento	55
10.1	Ajustar o código fixo de 868 MHz	56
11	Indicação LED / Sinais sonoros	56
12	Tratamento	57
13	Dados técnicos	57
14	Declaração CE de conformidade	57

1 Relativamente a estas instruções

Este manual divide-se numa parte escrita e numa parte ilustrada. Contém informações importantes sobre o produto, sobretudo instruções de segurança e de aviso.

- ▶ Leia o manual cuidadosamente.
- ▶ Guarde o manual num local seguro.

1.1 Definições utilizadas

Instalação

Um portão ou uma porta com o respetivo automatismo.

Equipamento

Um produto com recetor de radiofrequência, p. ex. recetor de relé, recetor de radiofrequência com tomadas.

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos de alteração.

1.2 Simbologia utilizada



Instrução importante para evitar danos pessoais e materiais

2 Instruções de segurança

2.1 Utilização segundo as disposições

O emissor embutido de radiofrequência HSU 2 BiSecur é um emissor bidirecional para automatismos de portão / automatismos de porta e acessórios de radiofrequência. O emissor embutido de radiofrequência dispõe de dois canais. É acionado através de teclas de transmissão ligadas externamente com a radiofrequência BiSecur e com o código fixo 868 MHz.

Não são permitidos outros tipos de aplicação. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uso ou manuseamento incorretos.

2.2 Instruções de segurança relativas à programação e ao funcionamento



PERIGO

Choque elétrico mortal devido à tensão de rede

Aquando do contacto com tensão de rede existe o perigo de um choque elétrico mortal.

- ▶ As ligações elétricas terão de ser realizadas por um electricista qualificado.
- ▶ Tenha em atenção que a instalação elétrica a realizar pelo cliente terá de corresponder às respetivas normas de segurança (100–240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ Na ligação à rede local e fixa do aparelho contemple um dispositivo de separação de redes com todos os pólos e respetiva pré-proteção.
- ▶ Antes de todos os trabalhos, desligue o emissor embutido de radiofrequência da corrente elétrica e proteja-o contra a sua ligação involuntária.
- ▶ Ligue novamente a tensão de rede (230/240 V AC, 50/60 Hz) somente após a instalação completa.

 **ATENÇÃO**

Perigo de lesões devido ao movimento intencional ou não intencional do portão / da porta

- ▶ Certifique-se, que os emissores embutidos de radiofrequência não estejam ao alcance das crianças e só sejam utilizados por pessoas, que estejam devidamente instruídas sobre o modo de funcionamento do dispositivo comandado à distância!
- ▶ De modo geral, terá de acionar o emissor embutido de radiofrequência com contacto visual com o portão / a porta, se o mesmo / a mesma só tiver um dispositivo de segurança!
- ▶ Transponha as aberturas de portão / aberturas de porta de dispositivos acionados à distância apenas, se o portão / a porta se encontrar na posição final aberta!
- ▶ Nunca permaneça na área de movimento do portão / da porta.
- ▶ Tenha em consideração que o acionamento inadvertido de teclas no emissor portátil pode causar uma deslocação do portão / da porta.
- ▶ Aquando da programação do sistema de radiofrequência tenha em atenção, que na área de movimento do dispositivo não se encontrem pessoas ou objetos.

 **CUIDADO**

Perigo devido à ligação inadvertida de equipamentos

Devido ao acionamento à distância de equipamentos, pode verificar-se uma ligação inadvertida, p. ex. as máquinas podem ser colocadas em funcionamento.

- ▶ Certifique-se que, através do acionamento à distância, não se verifiquem riscos para pessoas ou objetos ou esses riscos estejam cobertos por dispositivos de segurança.
- ▶ Cumpra as instruções do fabricante dos equipamentos comandados à distância.
- ▶ As máquinas não podem ser colocadas, inadvertidamente, em funcionamento.

ATENÇÃO

Tensão externa nos bornes de ligação

A tensão externa nos bornes de ligação para as teclas de transmissão leva à destruição do sistema eletrónico.

- ▶ Não aplique tensão externa nos bornes de ligação para as teclas de transmissão.
- ▶ Utilize exclusivamente contactos sem potência.
- ▶ Utilize o aparelho somente com um interruptor 250 V, 10 A.

AVISOS

- Se não existir um acesso separado, realize qualquer alteração ou extensão de sistemas de radiofrequência dentro do edifício.
- Após a programação ou a extensão do sistema de radiofrequência deve ser realizado um ensaio de funções.
- Condições locais podem ter influência no alcance do sistema de radiofrequência.

3 Volume de entrega

- Emissor embutido de radiofrequência HSU 2 BiSecur
- Instruções de funcionamento

4 Descrição do produto (consultar a figura 1)

- | | |
|---|---|
| <p>① Caixa</p> <p>③ Tecla Reset</p> <p>⑤ T1 Borne de ligação primeira tecla de transmissão</p> <p>⑦ L Bornes de ligação para uma tensão de alimentação de 100 – 240 VAC</p> <p>N</p> | <p>② LED, bicolor</p> <p>④ T2 Borne de ligação segunda tecla de transmissão</p> <p>⑥ C Borne de ligação contacto conjunto sem potência.</p> |
|---|---|

5 Installation (consultar a figura 2 e 3)

6 Montagem (consultar a figura 4)

A escolha do local de montagem tem influência no alcance.

- ▶ Antes da montagem verifique, se o sinal de radiofrequência chega ao dispositivo ou ao equipamento no local de montagem selecionado.
 - Apure a melhor orientação através de tentativas.

7 Colocação em funcionamento

Após a aplicação da tensão de rede, o emissor embutido de radiofrequência está operacional.

8 Funcionamento

A qualquer tecla de transmissão ligada está agregado um código de radiofrequência.

- ▶ Prima a tecla de transmissão, cujo código de radiofrequência deseja enviar.
 - O LED fica iluminado durante 2 segundos a azul.
 - O código de radiofrequência está a ser transmitido.

Programação de um código de radiofrequência transmitido

Se o código de radiofrequência de uma tecla de transmissão for previamente obtido de um emissor portátil e estiver a ser utilizado pela primeira vez, então proceder de acordo com o produto:

Automatismo para porta de garagem Serie 4, automatismo para porta de enrolar de garagem Série 2, recetor ESE BS HCP

- ▶ Prima a tecla de transmissão e mantenha-a premida até o LED piscar alternadamente a vermelho e azul e a função pretendida ser executada.

Todos os outros produtos

- ▶ Prima a tecla de transmissão uma segunda vez.

9 Programação e memorização / transmissão de um código de radiofrequência



ATENÇÃO

Perigo de lesões devido ao movimento intencional ou não intencional do portão / da porta

- ▶ Ver instrução de aviso, capítulo 2.2.

9.1 Programação de um código de radiofrequência (consultar a figura 5)

Após os diversos passos aquando do ajuste de um código de radiofrequência, o LED fica iluminado a azul ou a vermelho e são emitidos sinais sonoros. As indicações e os sinais sonoros são diferentes, dependendo da função.

- ▶ Por favor consulte o capítulo 11 para se inteirar do respetivo conteúdo.
- 1. Mantenha o emissor **A** à direita ao lado do emissor embutido de radiofrequência.
- 2. Prima a tecla do emissor, cujo código de radiofrequência deseja memorizar e mantenha-a premida.
 - O LED fica iluminado durante 2 segundos a azul e desliga-se.
 - Após 5 segundos, o LED pisca alternadamente a vermelho e azul.
 - O emissor transmite o código de radiofrequência.

3. Prima a tecla de transmissão ligada, que deve programar o código de radiofrequência e mantenha-a premida.
 - O LED fica iluminado durante 2 segundos a azul e desliga-se.
 - O LED pisca lentamente a azul.
 - Quando o código de radiofrequência for reconhecido, o LED pisca rapidamente a azul.
 - Após 2 segundos, o LED desliga-se.
4. Solte a tecla do emissor e a tecla de transmissão.
O código de radiofrequência da tecla do emissor encontra-se programado na tecla de transmissão ligada.

AVISO

Para memorização/transmissão do código de radiofrequência dispõe de 15 segundos. Se, durante esse período, a memorização/transmissão não for bem-sucedida, repita o procedimento.

9.2 Operação combinada / BiSecur e código fixo 868 MHz

No caso de radiofrequência BiSecur ajustada, é possível um funcionamento misto (BiSecur e código fixo 868 MHz). O interruptor interior de radiofrequência pode memorizar códigos de radiofrequência de emissores portáteis mais antigos (emissores portáteis cinzentos com teclas azuis ou identificação do equipamento HSD2-868) com código fixo de 868 MHz.

10 Reset ao equipamento

Após os diversos passos aquando do reset, o LED fica iluminado a azul ou a vermelho e são emitidos sinais sonoros. As indicações e os sinais sonoros são diferentes, dependendo da função.

- Por favor consulte o capítulo 11 para se inteirar do respetivo conteúdo.

A qualquer tecla de transmissão ligada está agregado um novo código de radiofrequência através dos seguintes passos.

1. Prima a tecla Reset com um objeto não afiado.
2. Mantenha a tecla Reset premida.
3. Prima uma tecla de transmissão ligada.
4. Mantenha a tecla de transmissão premida.
 - O LED pisca lentamente durante 4 segundos a azul.
 - O LED pisca rapidamente durante 2 segundos a azul.
 - O LED permanece iluminado por muito tempo a azul.
5. Solte a tecla Reset e a tecla de transmissão.

Todos os códigos de radiofrequência são novamente atribuídos.

AVISO

Se soltar antecipadamente a tecla de transmissão ligada, não é agregado o novo código de radiofrequência.

10.1 Ajustar o código fixo de 868 MHz

1. Realize os passos 1 – 4 do reset ao equipamento.
2. Continue a manter a tecla de transmissão premida.
 - O LED pisca lentamente durante 4 segundos a vermelho.
 - O LED pisca rapidamente durante 2 segundos a vermelho.
 - O LED permanece iluminado por muito tempo a vermelho.
3. Largue a tecla de transmissão.

O código fixo 868 MHz encontra-se programado.

AVISO

Se saltar antecipadamente a tecla de transmissão ligada, a radiofrequência BiSecur fica programada.

Consulte mais informações em www.hoermann.com.

11 Indicação LED / Sinais sonoros

Azul (BU)

Estado	Sinal sonoro	Função
Iluminado durante 2 segundos		Está a ser transmitido um código de radiofrequência
Pisca lentamente	Sinais sonoros longos	O emissor embutido de radiofrequência encontra-se no modo de programação
Pisca rapidamente depois de piscar lentamente	Sinais sonoros breves	Aquando da programação, foi reconhecido um código de radiofrequência válido
Pisca 4 segundos lentamente, pisca 2 segundos rapidamente, fica iluminado durante um longo período	Sinais sonoros longos, sinais sonoros breves, sinal sonoro longo	O reset será executado e concluído

Vermelho (RD)

Estado	Sinal sonoro	Função
Pisca 4 segundos lentamente, pisca 2 segundos rapidamente, fica iluminado durante um longo período		O código fixo 868 MHz será programado

Azul (BU) e vermelho (RD)

Estado	Sinal sonoro	Função
Piscam alternadamente	Sinais sonoros breves	O emissor embutido de radiofrequência encontra-se no modo de memorização / transmissão

12 Tratamento

Elimine a embalagem de acordo com o respetivo tipo.



Os equipamentos elétricos e eletrónicos devem ser entregues em pontos de recolha e entrega estabelecidos para o efeito.

13 Dados técnicos

Emissor embutido de radiofrequência	HSU 2 BiSecur
Modelo	HSU2-868-BS
Frequência	868 MHz
Potência de transmissão	Máx. 20 mW (EIRP)
Alimentação de tensão	100–240 V AC 50 / 60 Hz
Temperatura ambiente permitida	–20 °C a +60 °C
Humidade máx. do ar	93 % sem condensação
Índice de proteção	IP 20
Dimensões (L × A × P)	51 × 50 × 23 mm

14 Declaração CE de conformidade

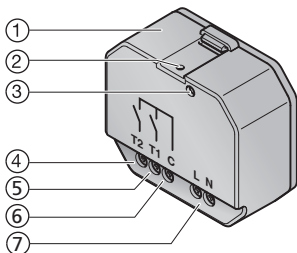
A Hörmann KG Verkaufsgesellschaft declara que o emissor embutido HSU 2 BiSecur com sistema de radiofrequência cumpre a diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade UE pode ser encontrado no seguinte endereço de Internet:

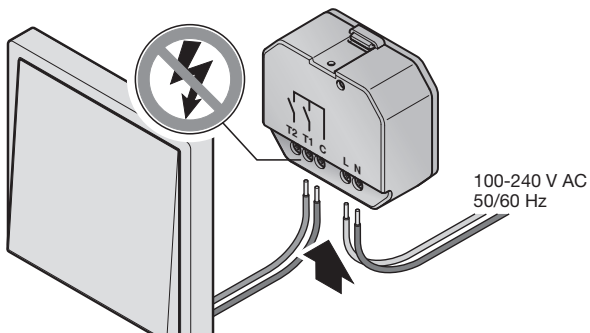


www.hoermann-docs.com/277114

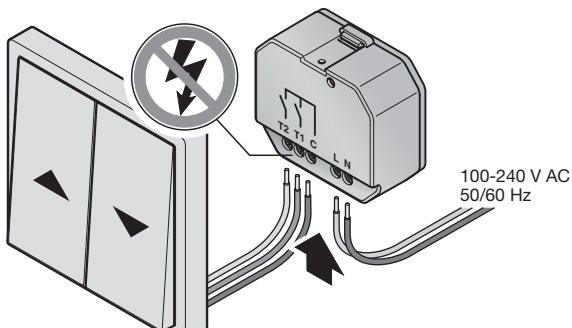
1

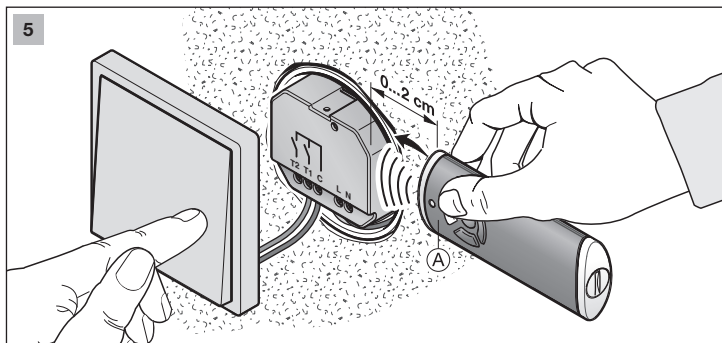
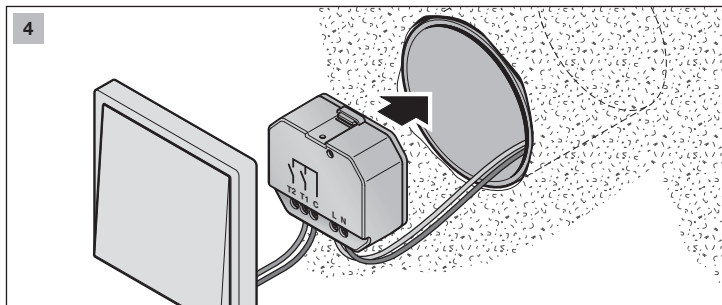


2



3





HSU 2 BiSecur

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 – 98
33803 Steinhagen
Deutschland



4553906 B0